

**Redfil – Druckreduzier-
Feinfiltergruppe
rückspülbar PN 16**

**Redfil – Réducteur de pression
PN 16 combiné avec filtre fin,
rinçage à contre-courant**

**Redfil – Gruppo di
riduttore-/filtro fine
risciacquabile PN 16**



12080

Redfil, Druckreduzier-Feinfiltergruppe rückspülbar PN 16, mit Anschlussflansch ohne Verschraubungen, Sekundärdruck 4 bar eingestellt, Einstellbereich 1,5 bis 6 bar Betriebsdruck min. 2 bar, für Wasser bis 30 °C

rückspülbarer Feinfilter mit Druckreduzierpatrone, Anschlussflansch aus Rotguss, Filtertasse Polyamid und Filtereinsatz aus nichtrostendem Stahlgewebe, Filterfeinheit 90 Mikron

Redfil, Réducteur de pression PN 16 combiné avec filtre fin rinçage à contre-courant, monté sur boîtier de raccordement

sans raccords, pression secondaire standard réglée à 4 bar, plage de réglage 1,5 à 6 bar pression de service min. 2 bar, pour eau jusqu'à 30 °C

cartouche pour réducteur de pression, boîtier de raccordement en bronze, godet en polyamide et cartouche filtrante 90 microns en acier inoxydable

Redfil, Gruppo di riduttore-/filtro fine risciacquabile PN 16, con flangia di allacciamento senza raccordi, pressione secondaria regolata a 4 bar, campo di regolazione 1,5 a 6 bar

pressione d'esercizio minima 2 bar, per acqua fino a 30 °C

filtro risciacquabile con riduttore di pressione, flangia di allacciamento in bronzo, tazza del filtro in poliammide e cartuccia in tessuto di acciaio inossidabile, maglia del filtro 90 micron

	DN	G	G1	L1	L2	H	H1	D	LW	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
25 (1)	25	1¼	¼	100	206	54	248	116	13	12080.36	613.315
32 (1¼)	32	1½	¼	120	206	54	248	116	13	12080.37	613.316
40 (1½)	40	1¾	¼	145	247	70	368	163	19	12080.38	613.317
50 (2)	50	2¾	¼	175	250	70	368	163	19	12080.39	613.318

12085



Rotguss / Bronze / Bronzo

	DN	Art.-Nr./n°	suissetec
25 (1)	25	12085.36	618.175
32 (1¼)	32	12085.37	618.176
40 (1½)	40	12085.38	618.177
50 (2)	50	12085.39	618.178

Anschlussflansch PN 16, zu Redfil 12080-12084, Feinfilter 18012-18016, Aquapro-Kalkschutzgerät KS 3000 19010-19014, Anschlussgarnitur 19080-19085 und Y-Flansch 19091

Boîtier de raccordement PN 16, pour Redfil 12080-12084, filtres fins 18012-18016, Aquapro KS 3000 19010-19014, garnitures de raccordement By-Pass 19080-19085 et Y-Bride 19091

Flangia di allacciamento PN 16, per Redfil 12080-12084, filtri fini 18012-18016, Aquapro-Aggregato anti-calcare KS 3000 19010-19014, set di allacciamento 19080-19085 e set di allacciamento Y 19091

12086



Kunststoff, Messing / Matière synthétique, Laiton / Materiale sintetico, Ottone

	für / pour / per	Art.-Nr./n°
25 / 32	DN 25 / 32	12086.21
40 / 50	DN 40 / 50	12086.22

Flanschabdeckung, zu Anschlussflansch 12085 für den Betrieb ohne Redfil, Feinfilter, Aquapro KS 3000, Anschlussgarnitur oder Y-Flansch

Couvercle, pour boîtier de raccordement 12085 pour utilisation sans Redfil, filtres fins, Aquapro KS 3000, garnitures de raccordement By-Pass ou Y-Bride

Copertura, per flangia di allacciamento 12085 per il funzionamento senza Redfil, filtro fine, Aquapro KS 3000, set di allacciamento oppure set di allacciamento Y

12087



Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

	Art.-Nr./n°	suissetec
40 / 50	12087.21	618.152

Ablauftrichter, zu Redfil 12080-12084 und Feinfilter 18012-18016 für festen Ablauf-Anschluss, für DN 40/50, 1½/2, 42/54

Entonnoir d'écoulement, pour Redfil 12080-12084 et filtres fins 18012-18016, raccordement fixe à l'écoulement, pour DN 40/50, 1½/2, 42/54

Imbuto di scarico, per Redfil 12080-12084 e filtri fini 18012-18016 per scarico fisso, per DN 40/50, 1½/2, 42/54



12089

Art.-Nr./n°	suissetec
12089.35	618.132

Rückspülautomatik, zu Redfil 12080-12084 und Feinfilter 18012-18016, elektronisch gesteuerte Rückspülautomatik, Rückspülintervalle 1 Stunde bis 61 Tage, Anschluss 230 V, Versorgungsspannung 6 V, mit Kabel 1,80 m, Panzerschlauch 1 m, integrierte Batterien bei Stromausfall

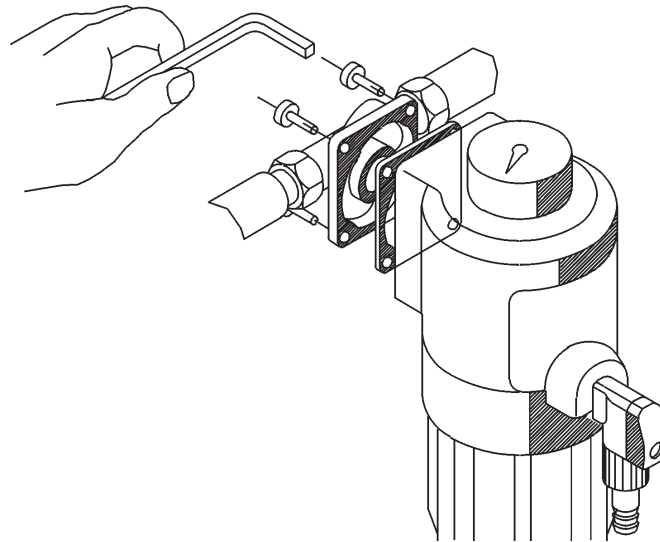
Commande électronique, pour Redfil 12080-12084 et filtres fins 18012-18016, intervalles de rinçage à contre-courant de 1 heure jusqu'à 61 jours, raccordement 230 V, tension d'alimentation 6 V, câble électrique de 1,80 m, tuyau renforcé de 1 m, en cas de panne de courant batteries de secours intégrées

Dispositivo automatico di risciacquo, per Redfil 12080-12084 e filtri fini 18012-18016, comando elettronico, intervalli di risciacquamento 1 ora fino a 61 giorni, allacciamento elettrico 230 V, tensione di allacciamento 6 V, corpo a prova di getto d'acqua con cavo elettrico 1,80 m, tubo a treccia metallica 1 m, munita di batterie in caso di mancanza di corrente

Einsatzbereich
Einbau

Domaine d'utilisation
Installation

Campo d'impiego
Montaggio



Einsatzbereich

Die Druckreduzier-Feinfiltergruppen sind für Wasserinstallationen bis PN 16 und bis 30 °C zugelassen.

Damit eine einwandfreie Rückspülung möglich ist, muss der Betriebsdruck mindestens 2 bar betragen.

Der Redfil verhindert das Einschwemmen und die Ablagerung von Fremdpartikeln wie Sand, Rost usw.

Einbau

Der Anschlussflansch für die Druckreduzier-Feinfiltergruppe ist spannungsfrei und in Fliessrichtung in die Rohrleitung einzubauen. Vor Inbetriebnahme des Redfils ist die Versorgungsleitung gründlich zu spülen. Dazu steht die Flanschabdeckung 12086 zur Verfügung. Die Montage der Druckreduzier-Feinfiltergruppe am Anschlussflansch erfolgt immer mit der Filtertasse nach unten. Es ist darauf zu achten, dass die Flanschdichtung richtig eingesetzt ist. Die Innensechskantschrauben müssen übers Kreuz angezogen werden. Die Polyamid-Filtertasse sollte so montiert werden, dass sie vor direkter UV-Einstrahlung und mechanischer Beschädigung geschützt ist.

Domaine d'utilisation

Les réducteurs de pression combinés avec filtre fin conviennent pour les installations d'eau jusqu'à 30 °C et PN 16.

L'exécution d'un rinçage à contre-courant nécessite une pression de service de 2 bar au minimum.

Le Redfil retient les particules étrangères telles que sable, rouille, etc.

Installation

Le boîtier de raccordement du réducteur de pression combiné avec filtre fin doit être monté exempt de tension et dans le sens d'écoulement de la conduite. Avant de mettre en service le Redfil, rincer minutieusement la conduite d'alimentation. Le couvercle pour boîtier de raccordement 12086 est disponible à cet effet. Le montage du réducteur de pression combiné avec filtre fin sur le boîtier de raccordement s'effectue toujours godet vers le bas. Il faut s'assurer que le joint du boîtier est correctement inséré. Les vis à six pans creux doivent être serrées en croix. Le godet en polyamide doit être à l'abri du rayonnement UV direct et des endommagements mécaniques.

Campo d'impiego

L'utilizzo dei filtri a maglia fine è ammesso per impianti idrici fino a PN 16 e 30 °C.

Un risciacquo perfetto richiede una pressione d'esercizio minima di 2 bar.

Il Redfil impedisce l'afflusso, insieme all'acqua, e la sedimentazione di particelle estranee come granelli di sabbia, ruggine ecc.

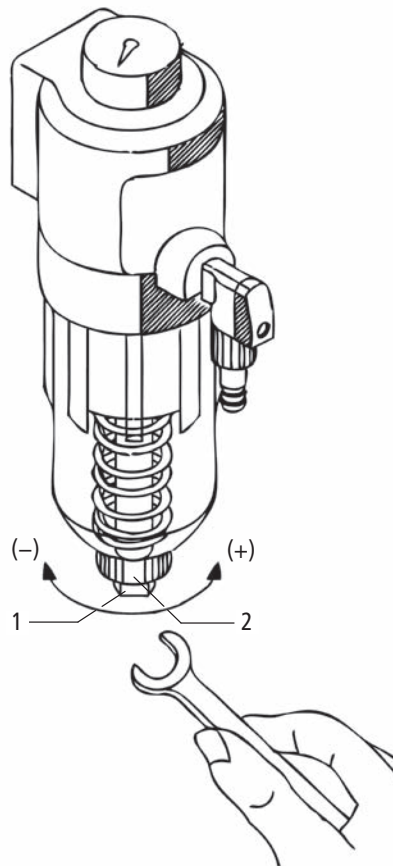
Montaggio

La flangia di allacciamento per il gruppo di riduttore filtro fine va installata nella tubatura evitando tensioni meccaniche e in direzione di flusso. Prima della messa in servizio del Redfil è necessario sciacquare accuratamente la condotta dell'acqua – per tale operazione è disponibile il copertura per flangia 12086. Il montaggio del gruppo di riduttore filtro fine alla flangia di allacciamento deve avvenire sempre con la tazza del filtro rivolta verso il basso. Va controllato che la guarnizione della flangia sia posizionata in modo corretto. Le viti a testa esagonale interne vanno serrate a croce. La tazza del filtro in poliammide va montata in modo tale da essere riparata dai raggi diretti UV e da eventuali danni meccanici.

Druckverstellung

Réglage de la pression

Regolazione della pressione



Der werkseitig eingestellte Sekundärdruck darf **nur durch den Sanitär-Fachmann verändert werden.**

1. Sechskantmutter (1) eine Viertel-Umdrehung lösen
2. Druckeinstellung ändern:
 Druck erhöhen: Einstellgriff (2) in Pfeilrichtung (+) drehen
 Druck reduzieren: Einstellgriff (2) in Pfeilrichtung (-) drehen
3. Kontrolle der Druckeinstellung bei Nullverbrauch, nach kurzzeitiger Entlastung der Verbraucherseite
4. Schritte 2 und 3 beliebig wiederholen
5. Nach Erreichen des gewünschten Druckwertes Sechskantmutter (1) anziehen

La pression secondaire réglée en usine **ne doit être modifiée que par un spécialiste sanitaire.**

1. Desserrer l'écrou hexagonal (1) d'un quart de tour
2. Modification de la pression secondaire:
 Pour augmenter la pression: tourner la poignée de réglage (2) dans le sens de la flèche (+)
 Pour diminuer la pression: tourner la poignée de réglage (2) dans le sens de la flèche (-)
3. Effectuer un soutirage sur la pression réduite afin de la stabiliser. Contrôler la pression secondaire
4. Si nécessaire, répéter à volonté les points 2 et 3
5. Une fois la pression désirée atteinte, bloquer l'écrou hexagonal (1)

La pressione secondaria regolata in fabbrica **può essere modificata soltanto dall'installatore di impianti sanitari.**

1. Allentare il dado esagonale (1) di un ¼ di giro
2. Modificare la regolazione della pressione:
 Aumentare la pressione: girare la manopola di regolazione (2) in direzione della freccia (+)
 Ridurre la pressione: girare la manopola di regolazione (2) in direzione della freccia (-)
3. Controllare la regolazione della pressione con consumo zero, dopo un breve scarico del lato consumatore
4. Ripetere a piacere i passi 2 e 3
5. Al raggiungimento del valore di pressione desiderato serrare il dado esagonale (1)

Rückspülung

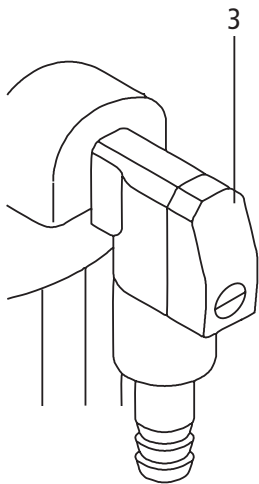
Reinigung/Reparaturen

Rückspülung

Spätestens alle zwei Monate sollte eine Rückspülung durchgeführt werden.

- Vor dem Rückspülvorgang Ablaufschlauch mit der Schlauchtülle des Kugelhahns verbinden. Alternativ empfehlen wir die Montage einer Ablaufleitung (Option bei DN 40/50 Ablauftrichter 12087).
- Durch langsames, gleichmässiges Öffnen und Schliessen des Kugelhahns (3) wird das Filterelement gereinigt. Dieser Vorgang sollte zwei- bis dreimal wiederholt werden (bei starker Verschmutzung auch öfter).

Die Wasserversorgung mit gefiltertem Wasser ist auch während des Rückspülens gewährleistet.



Hinweis

Reinigung/Reparaturen

Die Filtertassen dürfen nur mit klarem Wasser (ohne Zusätze) gereinigt werden.

Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachstellen durchgeführt werden.

Rinçage à contre-courant

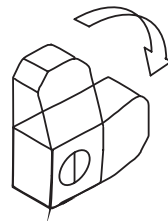
Nettoyage/Réparations

Rinçage à contre-courant

Un rinçage à contre-courant doit être effectué au minimum tous les deux mois.

- Avant de procéder au rinçage, relier un écoulement avec la douille de l'organe de commande. Comme solution définitive, nous recommandons le montage d'un conduit de décharge (DN 40/50: entonnoir d'écoulement 12087).
- L'élément de filtration est nettoyé en ouvrant et en fermant lentement et régulièrement le robinet à bille de l'organe de commande (3). Cette procédure devrait être répétée deux à trois fois (en cas de fort encrassement, davantage).

L'alimentation en eau filtrée est également assurée pendant le rinçage à contre-courant.



Remarque

Nettoyage/Réparations

Les godets doivent être nettoyés qu'avec de l'eau de boisson.

Les réparations ne peuvent être exécutées que par du personnel qualifié.

Risciacquo a controcorrente

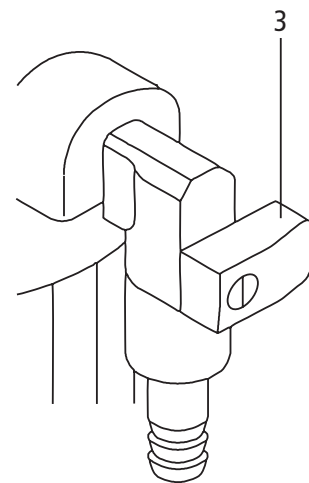
Pulizia/Riparazione

Risciacquo a controcorrente

Al più tardi dopo die mesi andrebbe eseguito un rispettivo risciacquo a controcorrente.

- Prima della procedura di risciacquo a controcorrente collegare il tubo flessibile di scarico all'imboccatura del tubo flessibile del rubinetto a sfera. Alternativamente consigliamo il montaggio di un tubo di scarico (opzione per DN 40/50 imbuto di scarico 12087).
- Aprendo e chiudendo il rubinetto a sfera (3) lentamente e in modo regolare la cartuccia di filtraggio viene pulita. Tale procedura andrebbe ripetuta per due a tre volte (in caso di grande sporcizia anche più spesso).

L'afflusso di acqua filtrata è garantito anche durante il risciacquo a controcorrente.



Nota

Pulizia/Riparazione

Le tazze del filtro devono essere lavate unicamente con acqua chiara (senza aggiuntivi).

Riparazioni possono essere effettuate solo da organi autorizzati.